

CENTRO

CULTURAL

LA MONEDA

**HILOS DE AMÉRICA
- TEXTILES ORIGINARIOS -**

*Toda la belleza de la tradición
textil latinoamericana*

CUADERNOS EDUCATIVOS

(Cursos: 1º a IVº año medio)



3

MATERIAL PARA EL PROFESOR

Estimado/a Docente: a continuación encontrará un material pedagógico destinado a acercar su curso a la muestra **Hilos de América**, dándole la oportunidad de conocer la riqueza de las obras realizadas tanto en el pasado como en el presente por los habitantes de nuestro continente. Lo invitamos a utilizarlo para trabajar junto a sus estudiantes con el fin de complementar la experiencia de la visita a la exposición en el Centro Cultural La Moneda. A través de las actividades que se ofrecen en este cuadernillo, usted podrá generar instancias que permitan a sus estudiantes aprovechar en profundidad la visita a la exposición; pues apreciar las obras originales permite que los estudiantes perciban las materialidades, texturas, colores y otras características que en imágenes o reproducciones es muy difícil lograr; lo que es particularmente relevante en esta muestra en la que se presentan elementos y objetos que poseen propiedades estéticas que superan la pura visualidad. Si no es posible realizar la visita en forma directa, puede aprovechar la Visita Virtual a la que se accede desde el sitio web del Centro Cultural para lo cual también encontrará apoyo en este material.

<http://exposicionenlinea.ccplm.cl/>

Con el fin de que la visita sea productiva, tanto en términos de aprendizajes académicos como culturales, se incorporan en este cuadernillo:

- Una breve reseña de los contenidos de la exposición, para que usted pueda introducir a sus estudiantes en el sentido de la muestra, seleccionando los aspectos que le parezcan más relevantes para el nivel y la perspectiva de la que desee abordarla: artística, histórica, antropológica, otras.
- Una secuencia de actividades: una actividad de preparación a la visita para realizar en el aula, dos actividades de apreciación con carácter lúdico para realizar con sus alumnos durante la visita a la exposición, (en forma directa y/o aprovechando los recursos de la “visita virtual” disponible en el mini sitio) y una actividad para realizar en el aula después de la visita con el fin de consolidar los aprendizajes logrados en las actividades anteriores.
- Anexos con imágenes, demostraciones y listado de las obras sugeridas para trabajar en este nivel.
- Glosario de términos, conceptos y definiciones que el docente necesita manejar y tener presente para abordar los contenidos y actividades.
- Bibliografía y referencias sitios web de apoyo.



PRESENTANDO LA EXPOSICIÓN HILOS DE AMÉRICA:

Las personas utilizamos textiles en muchas de las actividades de nuestra vida diaria; para cubrirnos, abrigarnos, identificarnos, engalanarnos, hacer más agradables y acogedores los espacios donde vivimos o trabajamos, transportar o proteger objetos. Esto ha ocurrido en el pasado y persiste en el presente; nuestros trajes de fiesta son muy distintos a los que usamos a diario, por ejemplo el uniforme del colegio. Lo que los hace diferentes son sus texturas, materiales, colores y formas.

“Las sociedades tradicionales de América Latina han desarrollado una sorprendente tradición textil que proviene desde las culturas prehispánicas y se extiende hasta nuestros días. La extraordinaria creación de estos pueblos, la gran belleza y calidad técnica de sus tejidos, nos invitan al encuentro de este importante conjunto de vestimentas, ajuares y accesorios que abarca parte de Mesoamérica, pasa por los Andes, el Gran Chaco, hasta llegar al extremo sur de América, con los textiles originarios de Chile y Argentina, tomando como hilo con-

Manto **Cultura Paracas.** **Excavación, Wari-Kayan**

Tela llana y bordado en punto plano.

Fibra de camélido y algodón.

Presenta representaciones de aves de diferentes colores en el campo central y en cada banda decorativa.

257 x 121 cm

Museo Nacional de Arqueología,
Antropología e Historia del Perú. PERÚ

ductor el ajuar femenino en las principales culturas indígenas de cada país, vigentes en la actualidad.

La muestra permite visualizar distintas dimensiones relacionadas con el vestuario indígena, como el simbolismo de los atuendos de uso cotidiano; el textil como indicador de identidad y status dentro de la comunidad; la transmisión y permanencia de las técnicas tradicionales de elaboración y la importancia ritual de las piezas textiles relacionadas con momentos especiales y ceremoniales tales como el nacimiento, el matrimonio, la muerte”, entre otros. (El docente puede consultar la presentación oficial de la exposición para ampliar esta información en el sitio web del CCLM (www.centroculturallamonedac.l))

“Así, Hilos de América, pone de manifiesto la persistencia de las técnicas ancestrales que se prolongan hasta nuestros días, y cómo el uso de los colores y las formas de bordados y tejidos componen un lenguaje visual que representa la cosmovisión de los distintos pueblos, actualizándose mediante la incorporación de elementos mestizos y populares. Destacan la piezas de fibra vegetal de la zona del Chaco argentino; los extraordinarios tenangos (bordados decorativos) mexicanos; las molas –textiles tradicionales de Panamá– realizadas por las mujeres kunas; los huipiles guatemaltecos; los milenarios textiles Paracas de Perú; los textiles aymara del Museo Chileno de Arte Precolombino y la colección de textiles andinos del siglo XIX del Museo La Merced, nunca antes exhibida.”

“La exposición está ordenada en dos grandes temas que, a la vez, constituyen dos conceptos básicos del arte de tejer: La Trama y la Urdimbre como metáforas de los entramados sociales donde la urdimbre corresponde a la base de la sociedad y el contexto heredado a partir de la cual se teje la trama, en la que se desarrollan los planos expresivos, lúdicos y festivos de las sociedades tradicionales.”

Los **textiles** se elaboran a partir de la técnica del **tejido**, la cual consiste en el cruce perpendicular de dos planos de hilos: la **urdimbre** que son los hilos verticales fijos montados sobre el telar, que constituyen la estructura base del tejido y la trama constituida por los hilos horizontales que, vuelta a vuelta, se van cruzando sobre los anteriores formando así el tejido o **tela**. En la muestra se incorpora también el **bordado**, ya sea en su vertiente de decoración de prendas de vestir previamente confeccionadas a partir de textiles o utilizado para ‘dibujar’ o ‘pintar’ historias sobre telas.

“La Urdimbre y La Trama, permiten entonces poner de manifiesto la amalgama e interacción

entre las culturas, en dos ámbitos: el de la cultura material, los tejidos y la cultura intangible, es decir el comportamiento social que involucra valores simbólicos y éticos, rituales y creencias, entre otros. Muchos aspectos sociales están representados en los textiles a través de la iconografía, los colores, las formas y las prácticas de uso. La indumentaria y textiles accesorios serían por lo tanto el vehículo o el nexo que ayudan al éxito del comportamiento social. “

En la sección Piezas Destacadas del sitio web de la exposición (www.centroculturallamoned.cl) el docente puede acceder a análisis iconográficos específicos que le permitirán orientar la apreciación de las diversas obras en el aula.

Los materiales con los que han sido confeccionadas las obras presentes en esta muestra presentan una gran diversidad y el poder conocerlos constituye una de los grandes aportes pedagógicos de la exposición; indagar en sus propiedades, sistemas de producción, orígenes y diferencias en cuanto a su procedencia geográfica ofrecen a docentes y estudiantes la oportunidad de trabajar contenidos relacionados con diversas asignaturas, por ejemplo artes, historia, sociedad, ciencias, matemáticas, geografía.



Desde épocas ancestrales “el medio ambiente provee las materias primas para trabajar y desarrollar la textilería, y desde donde obtienen no solo las fibras de origen vegetal y animal, sino también los elementos tintóreos que se encuentran en las plantas, en minerales, insectos y en productos del mar”.

“No podemos dejar de mencionar otras materialidades como plumas, cuentas de semillas, conchas, piedras, metales, entre otros, que si bien funcionan como elementos accesorios al tejido propiamente tal, son utilizados en combinaciones adecuadas para embellecer las prendas o realzar sus funciones.

En el área andina destacan los hilados de pelo de camélidos americanos domesticados como la alpaca y llama; en menor proporción los pelos de vicuña y guanaco, ambos en estado silvestre.

En el extremo sur predomina el uso de lana de oveja y cordero con una variada gama de tintes, casi todos de origen vegetal, aunque se destaca el uso del color rojo oscuro, azul, negro y blanco natural. Hacia el norte en la zona de la Amazonía y el Gran Chaco, sobresale el uso del algodón en los tejidos, y de otras fibras vegetales como el caraguatá o chaguar, además de prendas confeccionadas con corteza de árbol pintada y plumas de aves de la selva entre otras.

Finalmente, en América Central, centramos el interés en dos sectores con una vasta producción textil, basada principalmente en el uso del algodón, de diferentes calidades y colores. La especialización de sus artesanas en el arte de la tintorería muestra casi toda la paleta de colores, destacando el azul índigo y las tonalidades de rojo teñidos con cochinilla, insecto parásito de un tipo de cactus, que abunda en esa zona”. (En el ‘mini sitio’ de la exposición que se encuentra en el sitio web del Centro Cultural



**Chaqueta
(traje cusqueño), Perú,**

Tela tejida a telar, blondas, botones, huinchas tejidas a telar, broches metálicos. Teñido de la lana, tejido a telar y cosido.

48 x 58 cm

Museo de Arte Popular Americano - MAPA, Universidad de Chile

La Moneda, se puede acceder a un mapa en el que aparecen las principales materialidades representadas geográficamente).

1. ACTIVIDAD PREVIA A LA VISITA

“Mi Cosmovisión en textil”

OBJETIVOS

- Comprender la relación entre el tejido social y la urdimbre.
- Reconocer las obras textiles como expresión de una cosmovisión.
- Experimentar la expresión de emociones, creencias e ideas personales en una creación textil.

Para realizar esta actividad el docente deberá considerar 3 o 4 horas pedagógicas.

MOMENTOS

Inicio:

Luego de introducir brevemente los objetivos de la clase y explicar que esta se relaciona con la muestra Hilos de América, el docente explora el grado de conocimiento que tienen los alumnos acerca de la comprensión de la sociedad en la que se hayan inmersos por medio de preguntas como: **¿han observado diferencias en cómo distintos grupos celebran cumpleaños, matrimonios, bautizos, funerales u otras fiestas?**

Solicita que los estudiantes señalen qué tipo de diferencias han observado y que intenten entregar explicaciones acerca de por qué se producen estas diferencias. Si no surge de los estudiantes el docente orientará el diálogo al descubrimiento de creencias que sustentan dichas manifestaciones sociales.

Los alumnos dialogan acerca de aquellos elementos que caracterizan a su medio social: personajes, grupos, espacios, fechas, creencias,



Faja (Perú),
lana de oveja teñida, actual

leyes, arte, comida, ropa, objetos, usos y costumbres, entre otros elementos y en conjunto elaboran una caracterización de la sociedad en que viven. El docente refuerza la idea de que pertenecen a una sociedad que tiene características particulares y constituyen un orden que se comprende de manera intrínseca, similar al orden de un Tejido, en el que hay elementos fijos, de estructura, como la Urdimbre y otros que van variando según los contextos, como la Trama. El profesor explica a sus alumnos el concepto de Cosmovisión (Ver Glosario) a partir de las opiniones y creencias que los alumnos tienen sobre el mundo, destacando sus límites y el grado de internalización que tiene cada uno de ellos, haciendo una relación de semejanza con lo expresado en los Textiles.

Desarrollo

El docente expone a sus alumnos una obra de las Tejedoras de Arpillera de Lo Hermida de Peñalolén, ganadoras del premio Tesoros Humanos Vivos de la Unesco en el año 2012. Los alumnos observan cómo las tejedoras representan en sus obras escenas y situaciones cotidianas que reflejan el tejido social de la Población Lo Hermida. El docente guía la reflexión de sus alumnos con preguntas como: ¿cuáles podrían ser las temáticas de estas obras?, ¿qué tipo de materiales utilizan para desarrollar su obra?, ¿cuál es el fin de estas obras?, ¿cuál es la base de estas obras?, ¿se

puede identificar la urdimbre y la trama en una obra como esta? (si los estudiantes no manejan los conceptos, estos deben ser explicados para lo cual puede recurrir al Glosario y el texto de presentación de la muestra).



Tapiz, Tejedoras de Arpillera de Lo Hermida de Peñalolén

ganadoras del premio Tesoros Humanos Vivos de la Unesco en el año 2012.
<http://cultura.penalolen.cl/?p=3432>

A continuación el docente expone algunas fotografías que representan situaciones propias de nuestra realidad chilena, tales como las que se muestran a continuación. Se sugiere realizar una presentación en formato digital.



http://www.emol.com/especiales/2010/fotos_AD/terremoto_chile/



http://gmi10img.emol.com/Fotos/2012/11/11/file_2012111174406.jpg



http://img.emol.com/fotospanoramas/2011/9/12/1525_Act__02Des2_jpg

Luego de observar las fotografías, el docente pregunta a los alumnos **¿qué emociones genera esa fotografía?, ¿qué elementos del tejido social de la sociedad chilena puedo identificar en esta obra fotográfica?, ¿cuáles son los ritos y costumbres más importantes en mi cultura?, ¿cómo representarían las artistas de Lo Hermida una situación similar?, ¿cuál sería la urdimbre y cual la trama de obra fotográfica?**

A continuación cada estudiante elige un hecho significativo a nivel social y realiza una creación visual que represente su visión personal de ella utilizando diferentes materialidades textiles (lanas, hilos, fibras, retazos de telas, tiras de plástico reciclado, otros) sobre diversos soportes (arpilleras, cartones, maderas, telas, otros) y considerando los conceptos de Urdimbre y Trama.

Cierre:

Los alumnos dialogan y reflexionan acerca de los elementos culturales, sociales y de otra índole que se pueden reconocer en cada obra, discutiendo acerca de la trascendencia de las manifestaciones culturales como reflejo de la sociedad o como registro de la cosmovisión. Analizan las cualidades expresivas de cada uno de los medios de expresión visual que se emplean en ellas (textil/fotografía). Comentan las interpretaciones personales que representaron en sus trabajos y como se relaciona con los materiales y soportes utilizados.

Materiales-medios

- Computador
- Data show

Sitios web sugeridos

- <http://cultura.penalolen.cl/?p=3432>
- <http://portal.unesco.org>
- <http://www.cultura.gob.cl/patrimonio/region-metropolitana-reconoce-a-sus-nuevos-tesoros-humanos-vivos/>



Los animales que andan arriba y que andan abajo, 2009.

Delfina López Patricio (dibujante)

Elvira Dolores Alejo (bordadora).

250x250cm.

Hilos de algodón bordado sobre tela.

Otomí. San Nicolás, Tenango de Doria, Hidalgo, México.

Museo Nacional de las Culturas Populares

2. ACTIVIDAD LÚDICA A REALIZAR DURANTE LA VISITA AL CCLM

2.1. ACTIVIDAD PARA REALIZAR DURANTE LA EXPOSICIÓN EN EL CCLM: "Materialidades e identidades en los textiles ancestrales"

OBJETIVOS

- Reconocer la diversidad y riqueza de materialidades en los textiles originarios de América.
- Descubrir relaciones entre cosmovisión, materialidad, forma, color, textura y función de los textiles originarios de América.

MOMENTOS

Inicio:

En la Sala Oriente, el docente sitúa al grupo de estudiantes frente a la pieza Cinturón con mostacillas bordadas, (cultura Mapuche, Argentina) y les solicita que observen detenidamente la pieza, fijándose en los materiales (cuero, mostacillas de colores, mostacillas de plata); luego que identifiquen los colores, su distribución (figura/fondo).

Explica que es una obra textil pues está realizada en base a la técnica del bordado.

Escucha las respuestas y pregunta a los estudiantes si saben algo acerca de las creencias

del pueblo Mapuche y si pueden decir cuál es la función de esta prenda (cinturón).

Luego solicita a los estudiantes que describan las formas que observan en la prenda y que formulen hipótesis acerca de los posibles significados de estas, quién la utilizaba, por qué, en qué ocasión.



Cinturón de cuero bordado con cuentas Mapuche. Pampa Central, Argentina

Cuero con bordado de cuentas de vidrio formando figuras geométricas (cruciformes). Cosidos en hilos de origen animal. 93 x 11,5 cm

Museo Etnográfico Juan B. Ambrosetti. ARGENTINA

En la misma sala guía al grupo hacia la obra Txaricam- Makuñ (Manta cacique) y les pide que realicen las mismas operaciones que con la pieza anterior (observar e identificar) y que establezcan relaciones de semejanza y diferencia en cuanto a los materiales, los colores, las formas, la técnica empleada y la función de cada una de las prendas.

**Manta cacique, principios del siglo XX
Mapuche. Chile**

Tejido a telar y teñido. Lana

182 x 83 cm

Museo de Arte Popular Americano - MAPA,
Universidad de Chile. CHILE



A continuación lleva a su grupo a la Sala Poniente y después de realizar un recorrido por ella, les pide que realicen el mismo ejercicio anterior con la obras Traje de Tehuana (México) y Mangas (Perú).



Manguillas (de uso festivo)

Ámbito andino. Perú

Cosido y bordado. Arpillera, terciopelo, paño lenci, hilo de seda e hilo de algodón. 14.5 x 30.8 cm
 Museo de Arte Popular Americano – MAPA, Universidad de Chile. CHILE.



Traje de Tehuana, 1995

Cultura Zapoteca. Tehuantepec, Oaxaca. México. Museo Nacional de las Culturas Populares. México.

Cierre:

Ubicándose en el hall central del Centro Cultural indica que cada alumno elija una de las piezas observadas y se imagine utilizándola, como si fuera un integrante de un pueblo ancestral de América. El docente guía el ejercicio de imaginación por medio de preguntas como: ¿quién soy?, ¿qué edad tengo?, ¿en qué lugar me encuentro?, ¿cómo es la naturaleza que me rodea, bosque, pampa, cordillera?, ¿qué sonidos escucho?, ¿qué aromas siento?, ¿estoy tranquilo o en movimiento? ¿es de día o de noche?, ¿sopla

el viento?, ¿estoy solo o acompañado?, ¿cuáles son mis dioses o creencias?, ¿qué problemas tengo?, ¿qué alegrías tengo?, otras. Finalmente, invita a quienes quieran compartir lo que imaginaron con sus compañeros puedan hacerlo y concluye poniendo de relieve la capacidad de las materialidades, colores, formas y texturas para transmitir historias, creencias y cosmovisiones de grupos humanos que vivieron en otros tiempos o latitudes geográficas.

2.1. ACTIVIDAD PARA REALIZAR DURANTE LA EXPOSICIÓN EN EL CCLM: “Creando cosmovisiones en textil”

*Esta actividad también puede ser realizada después de la visita presencial a la exposición.

OBJETIVOS

- Reconocer la diversidad y riqueza de materialidades en los textiles ancestrales de América.
- Descubrir relaciones entre cosmovisión, materialidad, forma, color, textura y función de los textiles ancestrales de América.
- Crear piezas de artes textiles representativas de una cosmovisión.

Para el desarrollo de esta actividad, el docente deberá destinar 4 horas pedagógicas.

MOMENTOS

Inicio:

Luego de observar la muestra virtual de la exposición del Centro Cultural La Moneda, y realizar ejercicios de apreciación similares a los indicados en la actividad **2.1**, los alumnos reflexionan acerca de la relación entre el mundo sensible (comprendido por medio de los sentidos) y el mundo comprendido por medio de la razón. Asimismo reflexionan sobre el valor estético de representar la comprensión del mundo por medio de símbolos e íconos utilizando además elementos pertenecientes al mismo mundo representado, lo que significa que la obra en su totalidad (la materia y el significado) se conjugan como un todo en sí mismo con gran valor patrimonial, guiados por preguntas como: **¿cuál es la relación entre el animal representado en una obra textil y el uso de la lana para bordar la escena?, ¿cuál es la relación entre la mujer bordadora y su autorrepresentación en una arpillera?**

Desarrollo:

El docente explica a sus alumnos que deberán representar una escena que refleje su experiencia y visión del mundo por medio de figuras iconográficas o símbolos geométricos, y por medio del trabajo de bordado de lanas y costura de géneros de colores en una arpillera, trozo de tela, bolso, blusa, entre otros. La idea es que cada alumno reproduzca una escena propia de su cultura como una celebración, un rito, un paisaje, una acción, una creencia, una emoción, etc. Ejemplos de esto son: un matrimonio, una manifestación en la calle, una comida familiar, un partido de fútbol, las fondas, etc. Durante la actividad los alumnos discuten sobre sus obras comentando sobre la elección de formas, colores y texturas.

Cierre:

Una vez finalizado el trabajo de representación de imágenes simbólicas de la comprensión de la cultura, el docente insta a los alumnos a reflexionar sobre cada pieza textil orientándolos con preguntas como: ¿qué título puedo poner a mi obra?, ¿cómo describiría las imágenes y elementos configurativos?, ¿por qué he seleccionado esos colores, formas y disposición de los elementos?, ¿cómo se observa mi trabajo en el conjunto de obras del curso?, ¿es posible que cada trabajo forme parte de un todo?

Materiales - medios

- Lanas y géneros de colores
- Agujas para coser y bordar
- Pegamento
- Trozos de género
- Blusas, manteles, bolsos, entre otros para bordar según la elección de los alumnos.

3. ACTIVIDAD DE CIERRE EN EL AULA POST VISITA DE LA MUESTRA

*“Exposición Arte Textil
en el Colegio”*

OBJETIVOS

- Comprender las características de obras de arte textil.
- Identificar elementos significativos y representativos de la cosmovisión de pueblos y culturas latinoamericanos.
- Desarrollar una exposición (muestra) de arte textil.

Para el desarrollo de esta actividad, el docente debe explicar a los alumnos las características de una muestra o exposición artística, definiendo etapas de trabajo, roles y responsabilidades. Asimismo debe solicitar con anterioridad a sus alumnos que resguarden los trabajos desarrollados durante la unidad para poder ser expuestos a la comunidad escolar.

Idealmente la muestra debe permanecer abierta al resto de la comunidad escolar, además de pedir a los distintos profesores que inviten a los alumnos a conocerla.

MOMENTOS

Inicio:

El docente expone las características de una exposición introduciendo conceptos como gestión cultural, curador o comisario de arte, catálogo, fichas técnicas, montaje, recorrido, entre otras; organizando al curso en grupos para cumplir con las exigencias de una exposición.

Desarrollo:

A partir de las instrucciones dadas por el docente,

un grupo de alumnos se encargará de seleccionar y organizar con un sentido las piezas de arte textil realizadas por los estudiantes en la actividad 1. Otro grupo deberá desarrollar las fichas técnicas de cada pieza, las que deberá contener el título o nombre de la obra, el artista, el país de procedencia, el material y la técnica utilizada. Cada ficha deberá respetar un formato y ser ubicada a un costado de la obra expuesta.

Otro grupo deberá realizar el montaje de las piezas, considerando el recorrido y la luz natural o artificial como elemento arquitectónico configurador de espacios y zonas destacadas.

Además de lo anterior, un grupo de alumnos deberá desarrollar el material curatorial, así como un pequeño catálogo o tríptico que describa a grandes rasgos la muestra invitando a la comunidad escolar a visitarla.

Cierre:

Una vez montada la exposición y realizada la invitación a la comunidad escolar, siguiendo un procedimiento formal, se inaugura la muestra destacando el valor de la exhibición así como las piezas que la conforman.

Materiales-medios

- Elementos de montaje de obras artísticas (alambre, hilos de pescar, clavos, tornillos, cinta adhesiva, mesas, entre otros).
- Material para elaborar fichas técnicas, catálogos, invitaciones.

ANEXO 1

Imágenes y obras



Tapiz, Tejedoras de Arpillera de Lo Hermida de Peñalolén

ganadoras del premio Tesoros Humanos Vivos de la Unesco en el año 2012.
<http://cultura.penalolen.cl/?p=3432>



Cinturón de cuero bordado con cuentas Mapuche. Pampa Central, Argentina

Cuero con bordado de cuentas de vidrio formando figuras geométricas (cruciformes).
Cosidos en hilos de origen animal.
93 x 11,5 cm
Museo Etnográfico Juan B. Ambrosetti.
ARGENTINA



http://www.emol.com/especiales/2010/fotos_AD/terremoto_chile/



Traje de Tehuana, 1995

Cultura Zapoteca.
Tehuantepec, Oaxaca. México.
Museo Nacional de las Culturas Populares.
México.



http://grm10img.emol.com/Fotos/2012/11/11/file_20121111174406.jpg

http://img.emol.com/fotospanoramas/2011/9/12/1525_Act__02Des2.jpg



Manta cacique, principios del siglo XX Mapuche. Chile

Tejido a telar y teñido. Lana
182 x 83 cm
Museo de Arte Popular Americano - MAPA,
Universidad de Chile. CHILE



Manguillas (de uso festivo) Ámbito andino. Perú

Cosido y bordado. Arpillera, terciopelo, paño lenci, hilo de seda e hilo de algodón.
14.5 x 30.8 cm
Museo de Arte Popular Americano - MAPA,
Universidad de Chile. CHILE.

ANEXO 1

Glosario

Cosmovisión: es la manera de ver e interpretar el mundo. Se trata del conjunto de creencias que permiten analizar y reconocer la realidad a partir de la propia existencia. Puede hablarse de la cosmovisión de una persona, una cultura, una época, etc.

Por ejemplo: “La cosmovisión azteca era muy compleja e incluía un fluido intercambio entre el mundo de los vivos y el mundo de los muertos”
Definición de cosmovisión - Qué es, Significado y Concepto <http://definicion.de/cosmovision/#ixzz2NLS52qT5>

Textil: pieza u objeto realizado a partir de fibras naturales o artificiales tejidas, trenzadas, amarradas. Los **textiles** se elaboran a partir de la técnica del **tejido**, la cual consiste en el cruce perpendicular de dos planos de hilos: la **urdimbre** que son los hilos **verticales** fijos montados sobre el telar, que constituyen la estructura base del tejido y la **trama** constituida por los hilos **horizontales** que, vuelta a vuelta, se van cruzando sobre los anteriores formando así el tejido o **tela**. En la muestra se incorpora también el **bordado**, ya sea en su vertiente de decoración de prendas de vestir previamente confeccionadas a partir de textiles o utilizado para ‘dibujar’ o ‘pintar’ historias sobre telas.

Tejido a telar Mapuche: La característica especial y particular del tejido mapuche es que los hilos de la urdimbre son los que quedan a la vista en la prenda formando las rayas o motivos de labor, mientras la trama queda oculta.

Telar: Es el soporte que se utiliza para tejer con el sistema de cruce de hilos. Existen diferentes tipos de telares, el más conocido en nuestro país es el **telar mapuche**. Consiste en un elemento compuesto por dos largueros verticales perfo-

rados cada 6 a 10 cms. sobre los que se sujetan, mediante bulones, dos travesaños. Estos van apoyados sobre los bulones que se encuentran en los agujeros del larguero y se atan firmemente con hilo de algodón, para evitar que se deslicen o salgan durante el tejido.

También se necesitan tres listones de sección redonda, dos de los cuales se atan a los largueros, paralelos a los travesaños y el tercero sostiene los lizos que toman las hebras de atrás de la urdimbre. Para éstos son muy apropiadas las cañas y los palos de escoba. Por último, tiene un tercer travesaño que se usa para enrollar la pieza a medida que se va tejiendo, y dos listones que se atan paralelos a los largueros y que sirven para mantener tensos los lizos. Un elemento auxiliar indispensable es el Nereo, que consiste en una madera de 1 a 2 cm. de espesor, y 4 a 6 cm. de ancho, con un borde ancho y liso y el otro bien fino y con las puntas redondeadas, que se usa para golpear y apisonar la trama. Para mayor información consultar: http://ge-iic.com/files/Publicaciones/Evolucion_de_telares_y_ligamentos.pdf
<http://www.misecundaria.com/Main/TelarArtesanal>

Hilado: Proceso de preparar diversas fibras o lanas con el fin de formar ‘hilos’ que puedan ser tejidos. Esto se puede hacer con las manos, estirando el material sin que se corte, formando una tira que se va enrollando en forma de ovillo. Luego se pasa por el **Huso**.

Huso: Herramienta que se utiliza para ‘torcer’ o ‘retorcer’ las fibras o lanas con el fin de que adquieran firmeza y continuidad. Permite unir las tiras del hilado unas con otras para formar un ‘hilo’ o ‘hebra’ lo suficientemente larga para realizar tejidos.

El **huso mapuche** consiste en un palo redondo fino (de 1,5 a 2 cm. de diámetro) hecho con una rama seca o trozo de madera al que se le aplica en la parte inferior una piedra horadada en el medio por una madera bien pesada redonda, que sirve de contrapeso para mantener el huso en equilibrio al hacerlo girar. La madera o la piedra se encastran a presión en el palo y la parte inferior de éste debe terminar en punta para que se deslice con facilidad. Para hilar se debe sentar en un lugar o banco bajo, de modo de llegar sin dificultad al huso apoyado en el piso, en una posición cómoda. Se toma la punta de la lana, se la estira, se retuerce con la mano y se ata al palo. Luego, manteniendo la tira de lana en posición vertical, se hace girar el huso hasta que se considere que el primer plano de lana ha quedado lo suficientemente retorcido. Entonces se lo enrosca en el palo, se le hace un nudito que lo trabe para que no se desenrosque y se sigue retorciendo el tramo siguiente. El secreto fundamental consiste en mantener la lana bien derecha para evitar que se enganche con el extremo superior del huso y enrollar la lana siempre en la parte más baja del palo, lo que mantendrá por más tiempo el huso girando sin caerse.

Mordiente: La palabra mordiente viene del latín *morder*, basada en la creencia de que algunas sustancias mordían la fibra para hacerla recibir mejor el tinte. Son sales minerales o metálicas, solubles en agua, que cuando se añaden al baño de tintura enlazan, intensifican o cambian el color del baño de tintura y hacen que el color sea más fuerte a la luz, al lavado y al roce. Entre las comunidades indígenas andinas, fueron trabajados los mordientes naturales, utilizaron el término “enjebar” que era la acción de aplicar el mordiente a los hilos y tejidos, antes de recibir el baño de tintura. Los mordientes y los tintes naturales han estado estrechamente unidos; con el descubrimiento de las sales de alumbre en las plantas, es el caso de los líquenes y los musgos, de las sales de hierro encontradas en barros y en las raíces como en la lengua de vaca *Rumex*. A medida que se fueron usando estas

plantas como tintes, se encontró que tenían propiedades que hacían permanente el color y se fueron añadiendo a otros tintes por sus buenas cualidades. Todo esto se hacía sin conocer las propiedades químicas, sales de alumbre o de hierro que contenían algunas plantas.

Para fijar y mejorar el color y agilizar el proceso de tinte es necesario preparar la lana (u otro tejido natural) con un mordiente (vinagre, jugo de limón, cloro, otros)

Urdimbre: Consiste en una serie de hilos paralelos que se enrollan alrededor de los travesaños del telar. La Urdimbre es la que da el **ancho** del tejido. Lo esencial en el urdido es que los hilos deben intercalarse entre los listones auxiliares, pasando delante del inferior y detrás del superior al subir, y a la inversa al bajar, de modo que le quede formada una cruz entre dichos listones en el cual no haya nunca dos hilos consecutivos en la misma posición. Esta es una ley fija en el telar que debe mantenerse, no importa que variación de color o técnica se emplee. Los hilos quedan así intercalados formando dos grupos que se traen alternadamente hacia delante para pasar los hilos de trama en el espacio que se forma entre ellos. A la urdimbre se va enganchando la trama.

Trama: La trama alude al enlace interno entre los distintos elementos que componen un todo. Se habla de trama de una tela o tejido al modo como se disponen sus hilos, dando origen a distintos entramados, algunos más finos y otros más gruesos, con diferentes sensaciones táctiles y visuales ya que pueden formar figuras, como se muestra en la imagen. La Trama es la que define el largo del tejido, pasa por arriba y por abajo de los hilos de la urdimbre.

<http://deconceptos.com/ciencias-sociales/trama#ixzz2NCtohcX9>

<http://es.scribd.com/doc/95723808/8/TEJIDO-DE-CALADA-TEJIDO-PLANO>

BIBLIOGRAFÍA, FUENTES Y REFERENCIAS WEB

- Diccionario de la lengua española © 2005 Espasa-Calpe:

<http://www.wordreference.com/definicion/textil>

- Amarras, el arte de teñir en los Andes Prehispánicos - Brugnoli Paulina/ Hoces de la Guardia Soledad. Museo de Arte Precolombino/ Santiago, Chile/1999

- Awakhuni - Tejiendo la Historia Andina - Brugnoli Paulina/ Hoces de la Guardia Soledad/Sinclair Carol. Museo de Arte Precolombino/ Santiago, Chile/2006

* Incorpora glosario textil en las paginas #96-97 (con imágenes).

- Colores de América - Gallardo Francisco/ Cornejo Luis. Museo de Arte Precolombino/ Santiago, Chile/1992

- Identidad y prestigio en los Andes: gorros, turbantes y diademas - Gallardo Francisco/ Cornejo Luis. Museo de Arte Precolombino/ Santiago, Chile/1993

<http://www.precolombino.cl/archivo/biblioteca/libros-de-arte/>

<http://www.precolombino.cl/archivo/biblioteca/catalogos-de-exposiciones/>

- Tesoros humanos vivos - CNCA- Publicaciones Cultura

www.cultura.gob.cl/patrimonio/tesoros-humanos-vivos/

- El telar mapuche: con los pies sobre la tierra - Aprendizaje del tejido a Telar Mapuche

<http://artefibratextil.wordpress.com/author/arteimagenchile/>

- Tejedoras de vida - Técnicas textiles

http://www.artshistory.mx/sitios/index.php?id_sitio=7041&id_seccion=845583&id_subseccion=270326

- Teñir con plantas - Tejidos Mapuches

http://www.chilepaisforestal.cl/chilepf_int.asp?id=138&ids=208&idq=215&con=253

- Los mordientes

<http://foro.fuentedepermacultura.org/index.php?topic=358.0>

- Encuentro de tejedores de las Américas, ETAM 2012

http://www.rpp.com.pe/2012-10-06-artesanos-textiles-de-america-un-corazon-y-una-cultura-continental-foto_528135_2.html#foto

- Definición de Telar

<http://www.revista.unam.mx/vol.9/num11/art93/int93-2.htm>

- Definición de Urdimbre y Trama

<http://deconceptos.com/ciencias-sociales/trama#ixzz2NCtohcX9>

<http://es.scribd.com/doc/95723808/8/TEJIDO-DE-CALADA-TEJIDO-PLANO>

<http://tallerdeencuentros.blogspot.com/2011/04/el-arte-textil-tramas-que-cuentan.html>

CRÉDITOS

Desarrollo de contenidos y didáctica

Francisca Benavides Vergara

Equipo editorial Área Educación y Mediación Cultural Centro Cultural La Moneda

Alex Meza Cárdenas

Jorge González Meza

Equipo Curatorial Hilos de América

Liliana Ulloa Torres.

Gloria Cortés Aliaga, Centro Cultural La Moneda

Instituciones Colaboradoras

Internacionales

Museo Etnográfico Juan B. Ambrosetti, Argentina

Museo Pumapungo, Ministerio de Cultura de Ecuador, Ecuador

Museo Ixchel del Traje Indígena, Guatemala

Museo Nacional Arqueología y Etnología de Guatemala, Guatemala

Museo Nacional de las Culturas Populares, México

Museo Nacional de Arqueología, Antropología e Historia del Perú, Perú

Embajada de Panamá, Panamá

Nacionales

Museo Mapuche de Cañete, DIBAM, Chile

Museo de Artes Populares – MAPA, Universidad de Chile, Chile

Museo Chileno de Arte Precolombino, Chile

Museo La Merced, Chile

Diseño gráfico

Mestizo



Cultura

DATOS PARA EL PROFESOR

Reserva una Visita Guiada + Taller para tu curso

FONO: 23556522
de 9.30 a 14.00 hrs.
reservas@centroculturallamoneda.cl

Te invitamos a conocer la interesante Colección de Educación Artística de nuestro Centro de Documentación de las Artes Visuales.

www.ccplm.cl/sitio/category/cedoc-artes-visuales/

Infórmate de toda la programación del Centro Cultural La Moneda a través de www.centroculturallamoneda.cl.